

Úradný vestník

Európskej únie

L 215



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

10. augusta 2013

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 770/2013 z 8. augusta 2013, ktorým sa vykonávajú zníženia rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2013 z dôvodu nadmerného výlovu v predchádzajúcich rokoch** 1

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 771/2013 z 9. augusta 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 14

Oznam pre čitateľov – Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní Úradného vestníka Európskej únie (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)

Poznámka pre čitateľov – Spôsob odkazovania na akty (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)

Cena: 3 EUR

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 770/2013

z 8. augusta 2013,

ktorým sa vykonávajú zníženia rybolovných kvót dostupných pre určité populácie v roku 2013 z dôvodu nadmerného výlovu v predchádzajúcich rokoch

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 105 ods. 1, 2 a 3,

keďže:

(1) Rybolovné kvóty na rok 2012 sa stanovili týmito nariadeniami:

— nariadením Rady (EÚ) č. 1225/2010 z 13. decembra 2010, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti pre plavidlá EÚ na roky 2011 a 2012, pokiaľ ide o populácie rýb určitých hlbokomorských druhov ⁽²⁾,

— nariadením Rady (EÚ) č. 1256/2011 z 30. novembra 2011, ktorým sa na rok 2012 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 1124/2010 ⁽³⁾,

— nariadením Rady (EÚ) č. 5/2012 z 19. decembra 2011, ktorým sa na rok 2012 stanovujú rybolovné možnosti pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné v Čiernom mori ⁽⁴⁾,

— nariadením Rady (EÚ) č. 43/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú pre plavidlá EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovanií ani dohôd ⁽⁵⁾ a

— nariadením Rady (EÚ) č. 44/2012 zo 17. januára 2012, ktorým sa na rok 2012 stanovujú vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách nepatriacich EÚ rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovanií alebo dohôd ⁽⁶⁾.

(2) Rybolovné kvóty na rok 2013 sa stanovili týmito nariadeniami:

— nariadením Rady (EÚ) č. 1262/2012 z 20. decembra 2012, ktorým sa na roky 2013 a 2014 určujú rybolovné možnosti pre plavidlá EÚ, pokiaľ ide o určité populácie hlbokomorských rýb ⁽⁷⁾,

— nariadením Rady (EÚ) č. 1088/2012 z 20. novembra 2012, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori ⁽⁸⁾,

— nariadením Rady (EÚ) č. 1261/2012 z 20. decembra 2012, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné v Čiernom mori ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 336, 21.12.2010, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 320, 3.12.2011, s. 3.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 3, 6.1.2012, s. 1.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 1.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 25, 27.1.2012, s. 55.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 356, 22.12.2012, s. 22.⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 323, 22.11.2012, s. 2.⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 356, 22.12.2012, s. 19.

- nariadením Rady (EÚ) č. 39/2013 z 21. januára 2013, ktorým sa pre plavidlá EÚ stanovujú na rok 2013 rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré nie sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd ⁽¹⁾, a
- nariadením Rady (EÚ) č. 40/2013 z 21. januára 2013, ktorým sa na rok 2013 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb, ktoré sú predmetom medzinárodných rokovaní alebo dohôd, dostupné vo vodách EÚ a pre plavidlá EÚ v určitých vodách mimo EÚ ⁽²⁾.
- (3) Keď Komisia skonštatuje, že členský štát prekročil rybolovné kvóty, ktoré mu boli pridelené, má v súlade s článkom 105 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1224/2009 vykonať zníženia budúcich rybolovných kvôt dotknutého členského štátu.
- (4) V článku 105 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009 sa stanovuje, že takéto zníženia sa vykonávajú v nasledujúcom roku alebo nasledujúcich rokoch uplatnením určitých koeficientov násobenia, ktoré sa v uvedenom článku uvádzajú.
- (5) Určité členské štáty prekročili svoje rybolovné kvóty na rok 2012. V prípade populácií, pri ktorých došlo k nadmernému lovu, je preto vhodné vykonať zníženia rybolovných kvôt, ktoré boli dotknutým členským štátom pridelené na rok 2013 a prípadne na nasledujúce roky.
- (6) V roku 2012 Španielsko prekročilo v dôsledku nadmerného lovu homára štíhleho svoje kvóty v zónach IX a X; vo vodách EÚ zóny CECAF 34.1.1 (NEP/93411). Keďže na túto populáciu sa vzťahuje viacročný plán ⁽³⁾, mal by sa uplatniť koeficient násobenia v hodnote 1,5. Listom z 26. marca 2013 Španielsko požiadalo o rozdelenie zníženia kvóty na obdobie troch rokov. Vzhľadom na skutočnosť, že významná strata kvóty by mala za následok nadmerné odhadzovanie úlovkov dotknutého druhu, v súlade s odsekom 3 písm. b) oznámenia Komisie – Usmernenia na odpočítanie kvôt podľa článku 105 ods. 1, ods. 2 a ods. 5 nariadenia (ES) č. 1224/2009 ⁽⁴⁾ Komisia súhlasí s tým, že žiadosti vyhovie.

- (7) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 700/2012 z 30. júla 2012, ktorým sa vykonávajú zníženia rybolovných kvôt dostupných pre určité populácie v roku 2012 z dôvodu nadmerného výlovu v predchádzajúcich rokoch ⁽⁵⁾ a vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 1136/2012 z 30. novembra 2012, ktorým sa vykonávajú zníženia rybolovných kvôt dostupných pre určité populácie v roku 2012 z dôvodu nadmerného výlovu iných populácií v predchádzajúcich rokoch a ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 700/2012, pokiaľ ide o objemy kvôt, ktoré sa majú v budúcich rokoch znížiť ⁽⁶⁾, sa vykonali zníženia rybolovných kvôt určitých krajín a druhov na rok 2012. V prípade určitých členských štátov však boli zníženia, ktoré sa mali uplatniť, vyššie ako ich príslušná kvóta na rok 2012, a preto sa v uvedenom roku nemohli vykonať v plnej miere. S cieľom zabezpečiť, aby sa kvóty znížili o celý príslušný objem aj takýchto prípadoch, mali by sa zostávajúce množstvá zohľadniť pri stanovovaní znížení kvôt na rok 2013 a prípadne aj kvôt na nasledujúce roky,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Rybolovné kvóty stanovené v nariadeniach (EÚ) č. 1262/2012, (EÚ) č. 1088/2012, (EÚ) č. 1261/2012, (EÚ) č. 39/2013 a (EÚ) č. 40/2013 na rok 2013 sa znižujú tak, ako sa uvádza v prílohe.

2. Odsek 1 sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté zníženia stanovené v nariadení Komisie (EÚ) č. 165/2011 ⁽⁷⁾.

Článok 2

Zníženie kvóty Španielska v objeme 75,45 tony, ktoré sa má uplatniť v roku 2013 v dôsledku nadmerného lovu homára štíhleho v zónach IX a X; vo vodách EÚ zóny CECAF 34.1.1 (NEP/93411) v roku 2012, sa rozdeľuje na obdobie troch rokov.

Každoročné zníženie kvóty populácie NEP/93411, ktoré sa na Španielsko uplatňuje, dosiahne v rokoch 2013, 2014 a 2015 objem 25,15 tony bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek ďalšia úprava kvóty v dôsledku prípadného následného nadmerného výlovu.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 23, 25.1.2013, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 23, 25.1.2013, s. 54.

⁽³⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2166/2005 z 20. decembra 2005, ktorým sa stanovujú opatrenia na obnovu zásob merlúzy južnej a homára nórskeho v Kantábrijskom mori a na západe Pyrenejského polostrova a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 850/98 o zachovaní zdrojov rybolovu prostredníctvom technických opatrení na ochranu mláďat morských organizmov (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2005, s. 5).

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 72, 10.3.2012, s. 27.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 203, 31.7.2012, s. 52.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 331, 1.12.2012, s. 31.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 48, 23.2.2011, s. 11.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. augusta 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počítačová kvóta na rok 2012	Povolené vykládky v roku 2012 (Celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2012 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vykládkami (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ^{(3), (4)}	Zostávajúce zníženie z roku 2012	Zostatok ⁽⁵⁾	Zníženia v roku 2013 (množstvo v tonách)	Má sa znížiť v roku 2014 nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
BEL	PLE	7FG.	platesa veľká	VII f a VII g	46	185,9	202,9	109,14	17	/	/	/	/	17	
BEL	POL	8ABDE.	treska žltkavá	VIII a, VIII b, VIII d a VIII e	0	0	0,2	neuv.	0,2	/	/	/	/	0,2	
CYP	BFT	AE45WM	tuniak modroplutvý	Atlantický oceán východne od 45° z. d. a Stredozemné more	66,98	16,98	17,906	105,45	0,926	/	C	/	/	1,389	
DEU	DGS	2AC4-C	ostroň bieloškrvný	vody EÚ zón II a a IV	0	0	0,870	neuv.	0,87	/	/	/	/	0,87	
DNK	DGS	03A-C.	ostroň bieloškrvný	vody EÚ zóny III a	0	0	0,82	neuv.	0,82	/	/	/	/	0,82	
DNK	DGS	2AC4-C	ostroň bieloškrvný	vody EÚ zón II a a IV	0	0	1,29	neuv.	1,29	/	/	/	/	1,29	
DNK	HAD	1N2AB.	treska jednoškrvná	nórske vody zón I a II	0	0	0,16	neuv.	0,16	/	/	/	/	0,16	
DNK	HKE	2AC4-C	merlúza európska	vody EÚ zón II a a IV	1 119	875	918,62	104,99	43,62	/	C	/	/	65,43	
DNK	OTH	1N2AB.	ďalšie druhy	nórske vody zón I a II	0	0	4,74	neuv.	4,74	/	/	/	/	4,74	
DNK	POR	3-1234	lamna sled'ová	vody Francúzskej Guyany, Kattegat; vody EÚ Skagerraku, I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV; vody EÚ zón CECAF 34.1.1, 34.1.2 a 34.2	0	0	0,32	neuv.	0,32	/	/	/	/	0,32	

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatková kvóta na rok 2012	Povolené vykládky v roku 2012 (Celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2012 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vykládkami (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾	Zostávajúce zníženie z roku 2012	Zostatok ⁽⁵⁾	Zníženia v roku 2013 (množstvo v tonách)	Má sa znížiť v roku 2014 nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
ESP	ALF	3X14-	berxy	vody EÚ a medzinárodné vody zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV	74	61	66,53	109,07	5,53	/	/	/	/	5,53	
ESP	BLI	5B67-	mieň modrý	vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, VI a VII	62	21,07	25,29	120,03	4,22	/	/	/	0,07	4,29	
ESP	BSF	56712-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII a XII	124	113,12	124,57	110,12	11,45	/	/	61,52	/	72,97	
ESP	BSF	8910-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII, IX a X	11	11	52,48	477,09	41,48	/	/	0,60	/	42,08	
ESP	BUM	ATLANT	marlín mozaikový	Atlantický oceán	24	24	34,28	142,83	10,28	/	/	/	/	10,28	
ESP	DGS	15X14	ostroň bieloškrvná	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV	0	0	5	neuv.	5	/	/	/	/	5	
ESP	DWS	56789-	hlbokomorské žraloky	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII, VIII a IX	0	0	11,79	neuv.	11,79	/	/	/	/	11,79	
ESP	GFB	89-	mieňovec európsky	vody EÚ a medzinárodné vody zón VIII a IX	242	189,8	246,24	129,74	56,44	/	/	/	/	56,44	

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatková kvóta na rok 2012	Povolené vykládky v roku 2012 (Celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2012 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vykládkami (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾	Zostávajúce zníženie z roku 2012	Zostatok ⁽⁵⁾	Zníženia v roku 2013 (množstvo v tonách)	Má sa znížiť v roku 2014 nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
ESP	GHL	N3LMNO	halibut tmavý	oblasť NAFO 3LMNO	4 486	4 687,7	4 694,2	100,14	6,5	/	C	/	/	9,75	
ESP	HAD	5BC6A.	treska jednoškrvná	vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb a VIa	0	14,27	15,07	105,61	0,80	/	/	21,07	/	21,87	
ESP	HAD	7X7A34	treska jednoškrvná	VIIb-k, VIII, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	0	106	106,08	100,08	0,08	/	/	/	/	0,08	
ESP	HKE	571 214	merlúza európska	VI a VII; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb, medzinárodné vody zón XII a XIV	9 109	12 034,1	12 351,35	102,64	317,25	/	C	/	/	475,875	
ESP	NEP	9/3411	homár štíhly	IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	68	88	138,3	157,16	50,3	/	C	/	/	25,15 ⁽⁶⁾	50,30
ESP	ORY	1CX14	hoplostet oranžový	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, II, III, IV, V, VIII, IX, X, XII a XIV	0	0	0,16	neuv.	0,16	/	/	/	/	0,16	
ESP	POK	56-14	treska tmavá	VI; vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, XII a XIV	0	13	13,1	100,77	0,10	/	/	27,60	/	27,70	

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2012	Povolené vykládky v roku 2012 (Celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2012 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vykládkami (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ^{(3), (4)}	Zostávajúce zníženie z roku 2012	Zostatok ⁽⁵⁾	Zníženia v roku 2013 (množstvo v tonách)	Má sa znížiť v roku 2014 nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
ESP	POR	3-1234	lamna sled'ová	vody Francúzskej Guyany, Kattegat; vody EÚ Skagerraku, I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV; vody EÚ zón CECAF 34.1.1, 34.1.2 a 34.2	0	0	0,01	neuv.	0,01	/	/	/	/	0,01	
ESP	PRA	N3L	kreveta boreálna	oblasť NAFO 3L	105,5	33,8	33,8	100	0	/	/	6,30	/	6,30	
ESP	SOL	8AB.	solea európska	zóny VIIIa a VIIIb	10	9,47	11,31	119,43	1,84	/	C	0,52	/	3,28	
ESP	USK	567EI.	mieň lemovaný	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI a VII	14	0,15	0,15	100	0	/	/	28,55	/	28,55	
FRA	HAD	7X7A34	treska jednoškvrnná	VIIb-k, VIII, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	11 096	11 357	11 911	104,88	554	/	/	/	/	554	
FRA	MAC	*8ABD.	makrela atlantická	VIIIa, VIIIb a VIIIc	50,25	50,25	50,30	100,10	0,05	/	/	/	/	0,05	
GBR	COD	N01514 Nový kód N1GL14	treska	grónske vody oblasti NAFO 0 a 1; grónske vody zón V a XIV	364	1 116,4	1 165,1	104,36	48,7	/	/	/	/	48,7	
GBR	DGS	15X14	ostroň bieloškrvná	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV	0	0	2,8	neuv.	2,8	/	/	/	/	2,8	

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatková kvóta na rok 2012	Povolené vykládky v roku 2012 (Celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2012 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vykládkami (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾	Zostávajúce zníženie z roku 2012	Zostatok ⁽⁵⁾	Zníženia v roku 2013 (množstvo v tonách)	Má sa znížiť v roku 2014 nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
GBR	DGS	2AC4-C	ostroň bieloškvrnitý	vody EÚ zón IIa a IV	0	0	0,3	neuv.	0,3	/	/	/	/	0,3	
GBR	GHL	2A-C46	halibut tmavý	vody EÚ zón IIa a IV; vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb a VI	123	62	67	108,06	5	/	/	/	/	5	
GBR	GHL	514GRN	halibut tmavý	grónske vody zón V a XIV	275	0	1	neuv.	1	/	/	/	/	1	
GBR	GHL	N01GRN Nový kód GHL/NI-GRN.	halibut tmavý	grónske vody oblasti NAFO 0 a 1	0	0	0,2	neuv.	0,2	/	/	/	/	0,2	
GBR	HAD	7X7A34	treska jednoškrvná	VIIb-k, VIII, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	1 665	1 822	1 891,5	103,81	69,5	/	/	/	/	69,5	
GBR	HAL	514GRN	halibut svetlý	grónske vody zón V a XIV	0	0	1,8	neuv.	1,8	/	/	/	/	1,8	
GBR	HER	5B6ANB	sleď atlantický	vody EÚ a medzinárodné vody zón Vb, VIb a VIaN	13 837	11 931,5	12 064,2	101,11	132,7	/	C	/	/	199,05	
GBR	NOP	2A3A4.	treska koruškovitá a súvisiace vedľajšie úlovky	IIIa; vody EÚ zón IIa a IV	0	0	6	neuv.	6	/	/	/	/	6	
GBR	PLE	7FG.	platesa veľká	VIIa a VIg	43	41,6	43,7	105,05	2,1	/	/	/	/	2,1	

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2012	Povolené vykládky v roku 2012 (Celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2012 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vykládkami (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ^{(3), (4)}	Zostávajúce zníženie z roku 2012	Zostatok ⁽⁵⁾	Zníženia v roku 2013 (množstvo v tonách)	Má sa znížiť v roku 2014 nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
GBR	POR	3-1234	lamna sled'ová	vody Francúzskej Guyany, Kattegat; vody EÚ Skagerraku, I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV; vody EÚ zón CECAF 34.1.1, 34.1.2 a 34.2	0	0	0,1	neuv.	0,1	/	/	/	/	0,1	
GBR	RED	514GRN Nový kód RED/ N1G14P	sebastesy	grónske vody zón V a XIV	31	31	31,3	100,97	0,3	/	/	/	/	0,3	
GBR	WHG	56-14	treska merlang	VI; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón XII a XIV	176	202	204,9	101,44	2,9	/	/	/	/	2,9	
GRC	BFT	AE45WM	tuniak modroplutvý	Atlantický oceán východne od 45° z. d. a Stredozemné more	124,37	174,37	176,36	101,14	1,99	/	C	/	/	2,985	
IRL	HAD	7X7A34	treska jednoškrvná	VIIb-k, VIII, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	3 699	3 745	4 126,037	110,17	381,037	1,2	/	/	/	457,244	
IRL	PLE	7FG.	platesa veľká	VIIIf a VIIg	197	72	76,21	105,86	4,21	/	/	/	/	4,21	
IRL	PLE	7HJK.	platesa veľká	VIIIf, VIIj a VIIk	77	86	99,3	115,47	13,3	/	/	/	/	13,3	
IRL	SOL	7BC.	solea európska	VIIb a VIIc	37	37	37,688	101,86	0,688	/	/	/	/	0,688	
IRL	WHG	07A.	treska merlang	VIIa	52	56	57,089	101,94	1,089	/	/	/	/	1,089	

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatková kvóta na rok 2012	Povolené vykládky v roku 2012 (Celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2012 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vykládkami (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾	Zostávajúce zníženie z roku 2012	Zostatok ⁽⁵⁾	Zníženia v roku 2013 (množstvo v tonách)	Má sa znížiť v roku 2014 nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
LTU	GHL	N3LMNO	halibut tmavý	oblasť NAFO 3LMNO	23	112,58	207,433	184,25	94,853	/	C	/	/	142,279	
LTU	JAX	2A-14	stavridy a súvisiace vedľajšie úlovky	vody EÚ zón IIa, IVa; VI, VIIa-c, VIIe-k, VIIIa, VIIIb, VIII d a VIIIe; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb; medzinárodné vody zón XII a XIV	0	1 840	1 838,319	99,91	- 1,681	/	/	608,80	/	606,119	
NLD	BSF	56712-	stuhochvost čierny	vody EÚ a medzinárodné vody zón V, VI, VII a XII	0	0	0	0	/	/	/	/	5	5	
NLD	DGS	15X14	ostroň bieloškvrnitý	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, V, VI, VII, VIII, XII a XIV	0	0	1,622	neuv.	1,622	/	/	/	/	1,622	
NLD	DGS	2AC4-C	ostroň bieloškvrnitý	vody EÚ zón IIa a IV	0	0	1,23	neuv.	1,23	/	/	/	/	1,23	
NLD	HKE	571214	merlúza európska	VI a VII; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb, medzinárodné vody zón XII a XIV	183	56	110,565	197,44	54,565	/	C	/	/	81,848	

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatočná kvóta na rok 2012	Povolené vykládky v roku 2012 (Celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2012 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vykládkami (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ^{(3), (4)}	Zostávajúce zníženie z roku 2012	Zostatok ⁽⁵⁾	Zníženia v roku 2013 (množstvo v tonách)	Má sa znížiť v roku 2014 nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
NLD	HKE	*57-14	merlúza európska	VI a VII; vody EÚ a medzinárodné vody zóny Vb, medzinárodné vody zón XII a XIV	6	6	6,198	103,30	0,198	/	C	/	/	0,297	
NLD	LEZ	07.	kalkany rodu <i>Lepidorhombus</i>	VII	0	0	0,056	neuv.	0,056	/	/	/	/	0,056	
NLD	SBR	678-	pagel bledý	vody EÚ a medzinárodné vody zón VI, VII a VIII	0 (6 v prípade ostatných)	0 (6 v prípade ostatných)	8,615	143,58 (v porovnaní so 6)	2,615			/	6	8,615	
NLD	SRX	07D.	rajovité	vody EÚ zóny VIId	4	12	12,015	100,13	0,015	/	/	/	/	0,015	
POL	COD	1/2B.	treska	I a IIb	2 285	3 565	3 565,574	100,02	0,574	/	/	/	/	0,574	
POL	GHL	1N2AB	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	0	0	0	0	0	/	/	/	1	1	
POL	HAD	2AC4	treska jednoškvrnná	IV; vody EÚ zóny IIa	0	0	0	0	0	/	/	/	16	16	
POL	HER	3D-R30	sleď atlantický	vody EÚ poddivízií 25 – 27, 28.2, 29 a 32	19 537	19 537	21 270,651	108,87	1 733,651	1,1	/	/	/	1 907,016	
POL	MAC	2A34	makrela atlantická	IIIa a IV; vody EÚ zón IIa, IIIb, IIIc a poddivízií 22 – 32	0	0	0	0	0	/	/	/	5	5	
POL	RED	514GRN	sebastesy	grónske vody zón V a XIV	0	0	0	0	0	/	/	/	1	1	
POL	SPR	3BCD-C	šprota severná a súvisiace vedľajšie úlovky	vody EÚ poddivízií 22 – 32	66 128	66 128	66 605,314	100,72	477,314	/	/	/	/	477,314	

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatková kvóta na rok 2012	Povolené vykládky v roku 2012 (Celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2012 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vykládkami (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ⁽³⁾ , ⁽⁴⁾	Zostávajúce zníženie z roku 2012	Zostatok ⁽⁵⁾	Zníženia v roku 2013 (množstvo v tonách)	Má sa znížiť v roku 2014 nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
POL	WHB	1X14	treska belasá	vody EÚ a medzinárodné vody zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV	0	0	0	0	0	/	/	/	8	8	
PRT	ALF	3X14-	beryxy	vody EÚ a medzinárodné vody zón III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XII a XIV	214	203	239,129	117,8	36,129	/	A	/	/	54,194	
PRT	BUM	ATLANT	marlín mozaikový	Atlantický oceán	48,6	48,6	61,673	126,9	13,073	/	/	3,30	/	16,373	
PRT	COD	1/2B.	treska	I a IIb	2 449	1 946,7	1 946,95	100,01	0,25	/	/	/	/	0,25	
PRT	GHL	1N2AB	halibut tmavý	nórske vody zón I a II	0	0	1,508	/	0	/	/	/	11,00	12,508	
PRT	HAD	1N2AB	treska jednoškvrnná	nórske vody zón I a II	0	23,93	23,926	99,98	-0,004	/	/	/	383,93	383,926	
PRT	MAC	8C3411	makrela atlantická	VIIIc, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	6 258	5 471,5	5 472,57	100,02	1,07	/	/	/	/	1,07	
PRT	NEP	08C.	homár štíhly	VIIIc	0	0	0,963	neuv.	0,963	/	C	/	/	1,444	
PRT	PLE	8/3411	platesa veľká	VIII, IX a X; vody EÚ zóny CECAF 34.1.1	66	64,8	71,506	110,35	6,706	/	/	/	/	6,706	
PRT	POK	1N2AB.	treska tmavá	nórske vody zón I a II	0	8,16	8,16	100	0	/	/	/	223,06	223,06	
PRT	POL	08C.	treska žltká	VIIIc	0	0	0,043	neuv.	0,043	/	/	/	/	0,043	
PRT	RED	N3NL	sebastesy	oblasť NAFO 3LN	0	982,5	1 204,691	122,61	222,191	1,4	/	/	/	311,067	

Členský štát	Kód druhu	Kód zóny	Názov druhu	Názov zóny	Počiatková kvóta na rok 2012	Povolené vykládky v roku 2012 (Celkové upravené množstvo v tonách) ⁽¹⁾	Celkový výlov v roku 2012 (množstvo v tonách)	Čerpanie kvóty v súvislosti s povolenými vykládkami (%)	Nadmerný výlov v súvislosti s povolenými vykládkami (množstvo v tonách)	Koeficient násobenia ⁽²⁾	Dodatočný koeficient násobenia ^{(3), (4)}	Zostávajúce zníženie z roku 2012	Zostatok ⁽⁵⁾	Zníženia v roku 2013 (množstvo v tonách)	Má sa znížiť v roku 2014 nasledujúcich rokoch (množstvo v tonách)
PRT	WHM	ATLANT	kopijonos belavý	Atlantický oceán	21,8	21,8	26,021	119,36	4,221	/	/	/	/	4,221	
ROU	TUR	F3742C	kalkan veľký	vody EÚ v Čiernom mori	43,2	43,2	43,213	100,03	0,013	/	/	/	/	0,013	

⁽¹⁾ Kvóty, ktoré sú pre členský štát dostupné podľa príslušných nariadení o rybolovných možnostiach po zohľadnení výmeny rybolovných možností v súlade s článkom 20 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 (Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59), prevodov kvót v súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 847/96 (Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3) a/alebo pridelenia a zníženia rybolovných možností v súlade s článkami 37 a 105 nariadenia (ES) č. 1224/2009, s nariadením Komisie (ES) č. 147/2007 (Ú. v. EÚ L 46, 16.2.2007, s. 10) a nariadením (EÚ) č. 165/2011 v relevantných prípadoch.

⁽²⁾ Ako sa uvádza v článku 105 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1224/2009. Vo všetkých prípadoch nadmerného rybolovu, ktorý sa rovná alebo je nižší ako 100 ton, sa uplatňuje zníženie rovné nadmernému výlovu vynásobenému koeficientom 1,00.

⁽³⁾ Ako sa uvádza v článku 105 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

⁽⁴⁾ Písmeno „a“ znamená, že z dôvodu následného nadmerného rybolovu v rokoch 2010, 2011 a 2012 sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5. Písmeno „c“ znamená, že v dôsledku uplatňovania viacročného plánu na dotknutú populáciu sa uplatnil dodatočný koeficient násobenia s hodnotou 1,5.

⁽⁵⁾ Množstvá, ktoré zostali a súvisia s nadmerným rybolovom v rokoch predchádzajúcich nadobudnutiu účinnosti nariadenia (ES) č. 1224/2009 a ktoré nemožno odpočítať z iných populácií.

⁽⁶⁾ Na žiadosť Španielska sa množstvo 75,45 tony, ktoré sa má vrátiť v roku 2013, rozdelí na obdobie troch rokov, konkrétne 25,15 tony každý rok (2013, 2014 a 2015).

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 771/2013

z 9. augusta 2013,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

(1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

(2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. augusta 2013

Za Komisiu
v mene predseduJerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

(¹) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

(²) Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0709 93 10	TR	133,0
	ZZ	133,0
0805 50 10	AR	94,6
	BO	85,6
	CL	98,7
	TR	71,0
	UY	100,1
	ZA	100,5
	ZZ	91,8
0806 10 10	EG	180,3
	MA	175,3
	MX	222,4
	TR	164,0
	ZZ	185,5
0808 10 80	AR	150,3
	BR	105,7
	CL	127,8
	CN	88,7
	NZ	129,3
	US	139,5
	ZA	110,6
	ZZ	121,7
0808 30 90	AR	181,4
	CL	179,1
	NZ	194,4
	TR	154,7
	ZA	121,8
	ZZ	166,3
0809 29 00	TR	370,8
	US	979,2
	ZZ	675,0
0809 30	TR	151,0
	ZZ	151,0
0809 40 05	BA	63,6
	MK	61,9
	TR	92,4
	XS	57,7
	ZZ	68,9

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

OZNAM PRE ČITATEĽOV

Nariadenie Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní Úradného vestníka Európskej únie

V súlade s nariadením Rady (EÚ) č. 216/2013 zo 7. marca 2013 o elektronickom uverejňovaní *Úradného vestníka Európskej únie* (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2013, s. 1) sa od 1. júla 2013 bude elektronické vydanie úradného vestníka považovať za autentické a bude mať právne účinky.

Ak v dôsledku nepredvídaných a výnimočných okolností nebude možné uverejniť elektronické vydanie úradného vestníka, tlačené vydanie bude autentické a bude mať právne účinky v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 3 nariadenia (EÚ) č. 216/2013.

POZNÁMKA PRE ČITATEĽOV – SPÔSOB ODKAZOVANIA NA AKTY

Od 1. júla 2013 sa zmenil spôsob odkazovania na akty.

Počas prechodného obdobia sa bude používať nový aj starý spôsob.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK